

新简明

英汉纺织染服装小词典

(修订本)

朱正大 娄尔端 秦世福 沈聚泉等 编

东华大学出版社

新简明

英汉纺织染服装小词典

(修订本)

A New Concise English-
Chinese Textile Dictionary

朱正大 娄尔端 等编
秦世福 沈聚泉

东华大学出版社

本词汇原编审人员

主编人员

朱正大 娄尔端 秦世福 沈聚泉

编辑和审校人员

倪健威 张正萱 董家瑞 皇甫樾
李秀菊 王有珍 朱 丹 王小蓉
朱 平 宋 惕 顾敌非

修订本主编人员

朱正大 秦世福 沈聚泉

图书在版编目(CIP)数据

新简明英汉纺织染服装小词典/朱正大等编. —上海:
东华大学出版社, 2003. 3

ISBN 7-81038-576-3

I. 新… II. 朱… III. ①纺织—词典—英、汉
②染整—词典—英、汉 ③服装—词典—英、汉
IV. TS1-61 TS941-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 013366 号

策划编辑 吴川灵
责任编辑 蔡 仪
封面设计 苏 迪

新简明英汉纺织染服装小词典

(修订本)

朱正大 娄尔端 秦世福 沈聚泉等编

东华大学出版社出版

(上海市延安西路 1882 号 邮政编码: 200051)

南京展望照排印刷有限公司排版

昆山市亭林印刷有限公司印刷

新华书店上海发行所发行 各地新华书店经售

开本: 787×960 1/32 印张: 10.875 字数: 352 千字

2003 年 3 月 第 1 版第 1 次印刷

印数: 1—5 000 定价: 15.00 元

ISBN 7-81038-576-3/H·101

修订本编写说明

为适应我国加入 WTO 后纺织行业的复兴和发展、中外技术交流和信息传递的需要;同时为了纺织从业人员、纺织大专院校各类专业学生学习和了解纺织染和服装方面基本常识,以及携带使用方便的需要,我们从 1994 年由中国纺织出版社出版的《英汉纺织工业词汇—正续编合订本》中精选了部分常用普通专业词汇,另外还增补了一些常用的服装、计算机和商贸等方面的词汇,以袖珍本形式出版,供纺织从业人员、科技人员、纺织大专院校学生、翻译人员、经贸人员和其他学习者使用。

本词典原有词目 11 000 条,经过对某些失去时效性或不再存在或已经废弃使用的词语予以删除,另精选了有关计算机、服装以及商贸等方面最常用的普通词目共约 6 500 条。故本词典现收词目约 17 000 余条,主要包括纺纱、化纤、丝织、机织、针织、印染、缝纫、裁剪、服装和计算机等有关工艺、设备、原料、产品和测试方面的常用词汇。

词条按英语字母表顺序排列,可省略部分用~表示。英美两国拼写方法不同的,以英国拼法为主,也适当编入一些常用的美国拼法,在词后加注,如“colour”(英),color(美),括号里的文字为补充说明。

本书在编选和编排过程中,朱正夫先生带病坚持工作,呕心沥血,为本书的出版做出了重大贡献;同时,我们还要对本书的另一主编人员,在前些年离我们而去的娄尔端先生生前所做出的一切表示我们的敬意。此外,我们还要对本词典原编辑和审校人员:倪健成、张正萱、董家瑞、皇甫颀、李秀菊、王友珍、朱丹、王小蓉、朱平、宋惕和顾敌非 11 位同志以前所做的工作表示由衷的感谢;在此,我们还要感谢中国纺织大学出版社领导和编辑对本书的修订和出版发行所做的工作,以及计算机编排缮打人员以及合成统稿后终稿审读人员陈根娣、孙颖慧、吴蕾、杨青和盛宁明等老师的辛勤劳动表示诚挚的谢意。

由于编者水平有限,时间仓促,书中难免出现差错或遗漏,敬请读者不吝批评指正。

修订本编者

2002 年 8 月沪上

目 录

修订本编写说明	(I)
词典正文	(1—343)

A

A 标准体型(服装分类代号);A 码(鞋宽代号)

AA 1, acetaldehyde 乙醛

AA 2, acrylamide 丙烯酰胺

AA 3, acrylic acid 丙烯酸

AA 4, amino acid analyzer 氨基酸分析器

AA 5, analytical abstracts 分析文摘

AA 6, atomic absorption 原子吸收

AACA American Apparel Contractors Association 美国服装承包商协会

A acetate 醋酯纤维

α -acetoxyacrylonitrile α -醋酸基丙烯腈 $\text{CH}_2 = \text{CCN} - \text{OCOCH}_3$

AAS 1, atomic adsorption spectrometry 原子吸收分光光度法

AAS 2, acrylonitrile-acrylic-styrene terpolymer 丙烯腈-丙烯酸酯-苯乙烯(三元)共聚物

AATCC American Association of Textile Chemists and Colorists 美国纺织化学家和染色家协会

AATT American Association for Textile Technology 美国纺织工业协会

AB rubber acrylonitrile-butadiene rubber 丁腈橡胶

aba 阿拉伯式斗篷

abating 缩合,软化

abbot's cloth 粗厚方平织物

Abbott bead 单丝钢圈

abbreviated analysis 简易分析

abbreviated system ①美国精纺毛纺系统②短流程工艺

abduction 外展,外旋

aberrant 变种,异常的

ABFA azobisformamide, azodicarbonamide 偶氮二甲酰胺(发泡剂)

ABHI Association of British Healthcare Industries 英国保健用品工业协会

abiotic 无生命的,非生物学的,合成的

abirritation 弛缓

ablution ①清洗,净洗②吹除

abortive design 不完全的花纹

above upthrow cam 上超针闸刀(针织)

abradability 磨损性

abraded filament yarn 擦毛长丝

abrading process 磨断直接成条法

abrasion head 摩擦头(耐摩试验机部件)

abrasion mark 擦伤痕

abrasion resistance 耐磨牢度

abrasion test 耐磨试验

abrasive fabric 砂(皮)布

abrupt transition 陡变,突变

ABS acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物

absinth[e] [green] 洋艾绿

(暗黄绿色)
absinth[e] yellow 洋艾黄
 (暗绿光黄色)
absolute value 绝对值
absorbable fibre 可吸收的纤维
absorbency 吸收性, 吸水性
absorbency fibre 吸水性纤维
absorbent cotton 脱脂棉
absorbent fibre 吸收性纤维, 吸湿性纤维
absorbent finishing 吸湿[性]整理
absorbent gauze 绷带纱布, 医用纱布
absorber ①吸水器②减震器
absorbband 吸收谱带
absorptance 吸收比
absorption gauge 织物吸湿率测试仪
abstract design 局部花纹图案
abstraction-coupling polymerization 抽取-偶合聚合
abundance ratio 丰度比
abutilon fibre 苘麻(亦称青麻、芙蓉麻、天津麻)
abutted edge 拼合缝边
AC filament acetate filament 醋酸长丝
A.C. static eliminator 交流式静电消除器(A.C.代表alternating current)
academic costume 学士服
Acala cotton 爱字棉
accelerant 促染剂, 促进剂
accelerated dyeing methods 加速染色法
accelerated process 加速流程
accelerated test 快速试验
accelerating force 加速力, 增速力
accent colour 强调色

acceptable lap 正卷(棉纺)
acceptance credit 承兑信用证
acceptance examination 验收
acceptance test 验收试验
acceptance tolerance 验收公差
accepted product 合格产品
accepts 合格品
access door ①便门②检修门③移门(装在烘房等设备上, 供人员进出)
access hole 进入孔; 入口
accessibility 可及度, 可接近性, 可及性(指机件在装、拆和检查时, 是否方便)
accessories 附件, 附属设备
accessory ①附件②服饰品
accessory cam 备用三角(针织)
accidental colour 偶生[互补]色
accidental shutdown 事故停车
accommodation 调节, 适应; 容纳; 提供
accompanying fabric 贴衬织物
accordion fabric 单面提花针织物
accordion mould 集成模具
accordion pleats (女裙的) 狭折褶, 多道褶裥
accordion pocket 风琴袋(服装)
accouterments 衣着, 饰物; 装备(士兵的)
accretion 粘连
accumulated filth 积垢
accumulating yarn feeder 存储式喂纱器
accumulator ①储气筒, 储纬器, 储纱器②蓄能器③记忆装置
accumulator system 储存装

置(如浆纱机用)

accurate wool 卷曲度正常的羊毛

acetaldehyde sulfoxylate 乙醛合次硫酸盐

acetal fibre 缩醛纤维

acetate 乙酸盐, 醋酸盐

acetate dyes 醋酯纤维染料

acetate fibre 醋酯纤维, 醋酸纤维

acetate rayon 醋酯人造丝, 醋酸人造丝

acetic acid 醋酸

acetic acid value 醋酸值

acetoacetic ether 乙酰乙酸乙酯

acetone 丙酮

acetone cyanohydrin 2-甲基-2-羟基丙腈
(CH_3)₂C(OH)CN

acetophane 醋酯薄膜(玻璃纸)

acetylene black 乙炔黑

acetylation, acetylation 乙酰化作用

achiote 胭脂树红

achro[o] dextrin 消色糊精

achromatic pigment 非彩色颜料, 非彩色涂料

acid alizarine dyes 酸性媒染染料

acid brightening 酸增光整理

acid complex 酸式络合物

acid cure 酸固化, 酸凝

acid defiber(iz)ing 酸法除纤维

acid-dyeable fibres 酸性染料可染型纤维

acid dyes 酸性染料

acid-fastness 耐酸性[度], 耐酸牢度

acid finish 浓硫酸整理法

acid-in-oil emulsion 油包酸乳液

acidity 酸度, 酸性

acid levelling colour 酸性匀

染染料

acid liberating salt 释酸盐

acid m-cresol purple mordant 酸性间甲酚媒染紫

acid milling colour 酸性耐缩绒染料

acid milling dyes 酸性耐缩绒染料

Acidol dyes 阿齐多染料(酸性染料, 联邦德国制)

acid-premetallized dyes 酸性金属络合染料

acid-proof fabric 耐酸织物

acid saturator 浸酸槽

acid sodium sulphite 亚硫酸氢钠

acid sulfite process 酸性亚硫酸盐法(制浆粕)

acid sulfite semichemical pulp 酸性亚硫酸盐半化学浆粕

aciform 针状的

Acilan dyes 阿西仑染料(酸性染料, 联邦德国制)

acinous 细粒状的

acknowledge status 确认状态(计算机)

A-class goods 正品

Acme thread 阿克梅螺纹, 英制梯形螺纹

ACMI American Cotton Manufactures' Institute 美国棉业协会

ACN acrylonitrile 丙烯腈

acorn[nut] starch 橡子粉, 橡子淀粉

acoustic[al] 声学的, 听觉的

acoustic damping 吸音, 消声

acoustic felt 吸音毡

Acramin pigment colours 阿克拉明染料(印染用染料, 联邦德国制)

acridine dyes 吡啶染料

Acrilan 阿克利纶(丙烯腈与醋酸乙烯或乙烯吡啶的共聚物纤维)

across back shoulder 总肩宽

across shoulders line 肩宽

直线

across warp 纬向

acrylaldehyde 丙烯酸

 $\text{CH}_2=\text{CHCHO}$

acrylamide 丙烯酰胺

acrylate 丙烯酸酯, 丙烯

酸盐

acryl fibre 丙烯腈系纤维

acrylic ①聚丙烯腈系纤维

②丙烯酸类

acrylic aldehyde 丙烯醛

acrylic boa [腈纶]人造毛皮

acrylic resin 丙烯酸[系]

树脂

acrylic-vinyl fibre 丙烯腈

系-乙烯系共聚纤维

acrylonitrile, acrylic nitrile

丙烯腈

acrylonitrile-butadiene rubber

roll 丁腈橡胶辊(用丁二

烯丙烯腈共聚物制成,耐

磨,耐油及耐溶剂)

acrylonitrile-cotton graft

co-polymer 丙烯腈-棉接

枝共聚物

acrylonitrile-vinylidene

chloride co-polymer 丙烯

腈-偏二氯乙烯共聚物

ACS acrylonitrile-chlorizate

ethylene-styrene terpolymer

丙烯腈-氯化聚乙烯-苯乙烯

三元共聚物

ACS American Chemical

Society 美国化学学会

acticarbon 活性炭

actil. ex 阿克蒂拉克斯(聚

丙烯酸酯纤维商名,英国考

陶尔公司)

acting reed width 上机箱幅

actinic degradation 光化

递减

actinic light 光化灯(照相雕

刻设备光源)

action glove 易动手套(手背

部挖空)

action pleat 活动褶

action stretch 高弹性伸缩,

高强弹力

action wear 运动服

activate 使活化,激活

activation entropy 活化熵

active beauty 动态美

active cation site 活性阳离

子位置

active dyes 活性染料

active flat 工作盖板(棉纺)

active ingredient 有效成分,

活性拼料

active segment 积极式管

道片

active sports wear [机能性]

运动服装

active standard 现行标准

active wear 运动服

activity sampling 快速取样

ACTM Association of Cotton

Textile Merchants 棉纺织

品商业联合会

actual count 实际支数

actual weight 实际重量

actuating mechanism 执行

机构,促动器

actuation ①活动②开动,传

动,激励

ACWA = Amalgamated

Clothing Workers of

America 美国统一服装

工会

acyl peroxide 过氧化酰

 $\text{RCO} \cdot \text{OO} \cdot \text{COR}$

ADA adipic acid 己二酸

A/D, A-D analog to digital

模拟到数字转换

Adamkiewicz's reaction 阿

达姆凯威斯反应(蚕丝遇浓

硫酸和冰醋酸呈紫色反应,

借以识别蚕丝)

adaptability 适应性

adaptive tune 自适应调节

adding and copying machine

连续曝光机

addition colour 补色
additional draft 意外牵伸, 附加牵伸
additive ①加成的②添加剂, 助剂
additive colour process 加色法
additive dressing 多层组合服装
additive law of irregularity 堆垒不匀率定律, 累积不匀率定律
added floats 特加浮经纱
added touch ①附属品②服饰品
add-on 吸液量, 给液量
add-on, add on ①加重率②加入量③加成
add-on size ①上浆率②上浆量
adherence adherency 粘附
adhering husk 茧片, 粘附糙
adhesion spinning process 粘合纺纱法
adhesion test 粘附力试验, 剥离试验, 粘合强度试验
adhesive 粘合剂
adhesive applicator 加粘着剂装置(给印花导带上胶)
adhesive [bonded] fabric 粘合法非织造布
adhesive lining 粘合衬
adhesive primer 粘合打底剂
adhesive tape 橡皮膏带
adhint 胶接, 粘合接头
adiathermic 绝热性
adipic acid 己二酸
adipic chloride 己二酰二氯
 $\text{ClCO}(\text{CH}_2)_4\text{COCl}$
adipimide 己二酰亚胺
 $\text{HN}(\text{CH}_2\text{CH}_2\text{CO})_2$
adjacent fabric 贴衬织物(测试沾色用)
adjective dyes 间接染料
adjust tab 调节袂, 调节带(用在茄克衫下摆等处)

adjustable cross bar, adjustable grid bar 活络尘棒
adjustable swift 伸缩纱框, 伸缩箴子
admeasurement 测量, 分配, 尺寸
ADMI American Dye Manufacturers Institute 美国染料制造厂协会
administration 执行, 施用, 管理
admiralty cloth 海军呢
admissible error 允许误差
ADN adiponitrile 己二腈
Adolescent 自幼年至成年的
adonize oneself 专用于男的打扮, 化装
adorn 饰物, 装饰
adrianople red 土耳其红
Adsol 酸性白色干燥剂(英国商名)
adult worm 壮蚕
advanced fibre 高级纤维
advanced timing 超前成圈(俗称前吃)
advance motion for pile beam 送绒[经]装置
advance samples 订货小样
advancing bow 中凸弓纬(织物疵点, 从进布方向看去纬纱呈凸形)
advising bank 通知行
AEDT = association Europeenne des Organisations Nationales des Commerçants-Detailants en 欧洲国家纺织品另售商组织联合会(法文)
aerate 曝气, 吹气, 充气
aerated plastics 泡沫塑料
aerated yarn 充气纱
aerial condenser 空气冷凝器
aerial delivery fabric 降落伞织物

aerodynamic cleaner 气流除杂机

aerofeed 气流喂给

aerofoil fan 轴流[通]风机, 轴流风扇

aerograph 喷[气]染[色]器, 喷枪(染色用)

aeroplane fabric 飞机用布 (紧密棉或亚麻高质织物, 涂以聚酯薄膜)

aesthetics 美观性, 美感性

affinity 亲和力

afghalaine, afgalaine 阿芙加兰女式呢(平纹全毛, 经纱左右捻交替)

afghan 挂肩的毛毡; 阿富汗毛线毯或围巾

Aflammit KWB 阿弗兰米特 KWB(耐久性阻燃剂, 英国商名)

Aflammit P 阿弗兰米特 P (耐久性阻燃剂, 英国商名)

A-frame A形架(大布卷用)

African design 非洲式图案设计

African print 非洲风格印花

AFS atomic fluorescence spectrometry 原子荧光光谱法

after backwashing [羊毛精梳后的]复洗

after bleaching [色织]后漂白

afterboarding 后定型(针织)

afterbody 后身

after-burner 补燃器

after-care 售后服务的

afterchrome [dyeing] process 后铬媒染色法

after-clearing 后清洗

after-drawing 后拉伸

afterflame 续燃, 余焰(火源除去后持续余焰)

afterglow ①阴燃②余辉

after-firing 复燃, 补燃

after heat 余热

afterprocessing 后加工

afterservice 保修

after treated direct dyes 经固色处理的直接染料

after treatment 后处理

after-twist 复捻, 后加捻

afterwash 后水洗(指印花或染色后的蒸洗)

afterwelt 袜口下[加固]段

after-working, after-effect 后效

ag. agglomerating 凝[附]聚

against to sample 与来样不符

agate ①玛瑙棕(深棕色)
②玛瑙

aged black 精元, 氧化元, 苯胺黑, 阿尼林黑

aged top [经储藏定型的]熟化毛条

ag[e]ing ①老化②蒸化
③熟化

ag[e]ing effect 时效

agenda ①操作规程②议事日程

ager 熟化器, 蒸化机

aggregate tension 总张力

agis 保护物; 胸饰, 胸甲

agogo look 最时髦款式(仅少数人接受的特别款式)

ago process 硝化纤维胶粘法

agrafe, agraffe 搭扣, 钩钮
agra gauze, agré gauze 阿格拉薄纱

AGS acid ester 己-戊-丁二酸混酯

AH salt 耐纶[66]盐(A代表 adipic acid, H代表 hexamethylene diamine)

AI artificial intelligence 人工智能

aids 助剂

aiguillette (同 aglet, aiglet) 服装上的金属饰物

ailanthus 栲蚕

AI polymer polyamideimide

polymer AI 聚合物, 聚酰胺-酰亚胺

air admission valve 进气阀,
真空破坏阀air-air heat exchanger 气-
气热交换器air ballooning unit 吹气装置
(供筒状针织物加工用)

air barrier 气密层, 内衬层

air bellows 气袋, 手风吹风
器(俗称皮老虎)air blast gin 气流式锯齿轧
棉机air bleeder 放气装置(放出
液压系统中的空气)

air-borne ring 气垫钢领

air brake 空气制动器

air break 空气开关

air brush printing 喷雾印花

air brushing 喷色法

air bubble viscometer 气泡
粘度计

air-bulked [textured] yarn

喷气膨化[变形]纱

air-channelling plates [喷气
织机的]管道片air cleanliness 空气净化度,
空气净度air-conditioned underwear
温湿度调节的内衣air-conditioning 空[气]调
[节]air-conditioning of fabrics
织物调湿

air-cooled finish 凉爽整理

air cushion drying machine
气垫式烘燥机air damper 风门, 空气挡板;
空气减震器air diffusion aerator 空气扩
散式曝气装置air doctor coating 气刮刀
涂布

air draft ①气流牵伸②排风

air-dry moisture regain 标准
回潮率air-dry weight [织物]湿基
重量(指织物在标准回潮时
的重量)

air duster 气流除尘器

air entangled yarn 气流喷射
交络丝

airer 晾衣架

air-filled squeeze roller 充气
轧辊

air-flow dryer 热风烘燥机

Air-Flow squeegee 气袋式
刮刀

air-force look 空军款式

air freezing valve 空气冷冻
阀(熔体纺丝行车时, 管外
通冷气, 使管内熔体凝固,
有如阀)

air governor 空气调节器

air guide 气流导管(喷气织
机)air-impervious fabric 不透
气织物

airing 透风, 空气氧化; 通风

airing foller 透风辊筒

airing-off 干燥, 脱水, 调湿

airing roller 透风辊筒

air insulation 空气隔热, 空
气绝热性

air jacket 救生衣

air jet 喷气, 空气喷射

air-jet false twisting 空气喷
射假捻, 空气喷射变形法air-jet interlaced yarn 气流
喷射交缠丝

air-jet loom 喷气织机

air jet sheathing process 包
芯纱喷气纺纱法air-jet spinning machine 喷
气纺纱机air-jet texturing method 喷
气变形法

air-laid system 气流成网法

air-lay drying machine 热风
烘燥机

air laying 气流铺网
air lock (同 air seal) 气封;
 气阻(管路中有空气侵入,
 引起管路不畅通)
air loop fabric 空气成圈织
 物;(正面呈小毛圈的)经绒
 平织物
air loss 风耗
air manifold 总风箱,空气
 总管
airometer 气流式纤维细
 度仪
air permeability test 透气性
 试验
air pervious waterproof fabric
 透气性防水织物
air sunny 风干
air scrubber 空气洗涤器
air seal 气封,气密
air seasoning 通风干燥,自
 然干燥,风干
air silk 空心丝,气泡丝
air spinning 空气纺纱
air spinning die 干丝纺丝板
air spring ①空气悬架②空
 气弹簧③气垫
air supported ring 气垫钢
 领,空气轴承钢领
air suspension drier 无接触
 热风干燥机
air-tangled yarn 喷气交络丝
air-textured yarn 喷气法变
 形丝
air trapping structure (织
 物)储气结构
air vortex [open end] spinning
 涡流纺纱
airway bill 航空运单(简写
 AWB)
airy fabric 透气性织物
AIS Association
 Internationale de la Soie
 国际蚕丝协会
Aizen Cathion dyes 受染卡
 磁隆染料(染聚丙烯腈纤维
 的阳离子染料,日本制)

AJS air jet spinner 喷气纺
 纱机
AJT air jet texturing 喷气
 变形(工艺)
Aktivin 厄克蒂文氯化剂(*p*-
 苯氯磺酸酰胺钠盐,商名)
a la mode ①入时的,时髦的
 ②有光平纹丝织物
alanyl glycine 丙氨酸甘氨酸
Albatex PO 阿白的克 PO
 (匀染渗透剂,瑞士制)
albatross ①海鸟绒②细绒
 布③人造丝华达呢
albedo 反射率,反射系数
albescent 浅白色的,带白
 色的
album 白色物
albumen 蛋白,白蛋白
albumin 白蛋白
alkali, alkali 碱,强碱
Alcian dyes 爱尔新染料(原
 地显色染料,英国制)
alcohol-amide 醇酰胺,羟基
 酰胺
alcohol blast burner 酒精
 喷灯
alcohol-water dispersible dyes
 醇-水可分散性染料
ald. aldehyde 醛
aldehyde [乙]醛
aldolisation 缩醛反应
alginate fibre 藻酸纤维,海
 藻纤维
aligner 直线校准器,调中心
 工具
aligning capacitor 微调电
 容器
alignment pin 定位销
A-line skirt A字裙
alizarin dyes 茜素染料
alizarin oil ①茜草油②土耳
 其红油③磺化油
alkali-contracted towel 碱缩
 毛巾
alkali peeling 碱减量工艺
alkali shock method [活性

染料]碱快速固色法
alkaline polymerization 碱性催化聚合
alkali spotting 滴碱试验法
alkali-weight-loss treatment 碱减量处理
alkanesulfonamide 烷基磺酰胺
alkyl cellulose ether 烷基纤维素醚
alkylene diamine 烷撑二胺
 $H_2N-R-NH_2$
alkyl sulfate 烷基硫酸酯
alkyl vinyl ketone 烷基乙烯基酮
all core type rayon 全芯型人造丝
all-cotton 全棉的
Allen wrench 内六角扳手
all fashion 全成形
all-hydrocarbon elastomer 全碳氢弹性体
all in line 整列纽扣上衣
all-in method 全料[印染]法
all-in-one 连衣裤,全邦(妇女胸衣,包括胸罩、紧身带、吊袜带)
all-in vat printing process 还原染料全料印花法
all-level sample 全级试样
allo- 别,异,同分异构体的,紧密相连的
all-occasion dress 兼用服装
allochroic, allochromatic 变色的,非本色的,带假色的
allosteric enzyme 变构酶
all-over ①全幅②满地花纹
alloying ①掺混②熔合③共聚作用
all-purpose 通用的
all-purpose coat 多用途外套
all-purpose knitting mill 全能针织厂
all-purpose raschel 通用拉舍尔经编机
all-purpose soap 通用肥皂

all risk 一切险(包括平安险和水渍险,还包括运输中某些损失)
all-round 全生产过程
all-round fastness 全面坚牢度
all-round pattern 满地图案
all-round performance 全面[使用]性能,综合性能
all-season coat 四季外套,风雨衣
all-silk goods 全真丝织物(允许有增重剂等)
all weather coat 风雨衣
all-weather coat 全季外套
all-weather comfort membrane 舒适型耐风雨薄膜,舒适型全天候薄膜
all white corded handkerchief 全白粗棱手帕
all-wool cloth 全毛织物
allyls 烯丙基树脂
almond brown 杏仁棕(浅灰棕)
almond green 杏仁绿(浅灰绿)
aloha shirt 夏威夷衬衫,宽松的印花运动衬衫,香港衫
alpaca ①羊驼②阿尔帕卡毛,羊驼毛③羊驼毛织物
alpaca stitch 阿尔帕卡组织(1+1 双反面组织)
alpha-cellulose α -纤维素,甲种纤维素
Alt = alternate 交替键,组合功能键(计算机)
alteration ①变色(印染)②交替
alternate accordion 交错浮线提花
alternate check 套格花纹
alternate hand 修改员(顾客试样后即改)
alternate needle 间隔排针
alternate open washer 交流冲洗式平洗机

alternate picks [多梭箱织机]交替投梭
alternate stripe 阔狭相间的直条纹
alternate wales 交替线圈纵行(正反面线圈交替排列)
alternating displacement 交变位移
alternating shear 交变剪切
alternating twist ①交替加捻(在变形工艺中交替加S捻及Z捻)②交替捻度(自捻纺纱条上具有的S向和Z向捻度)
alternative box mechanism [多梭箱织机]换梭箱机构
alternative construction 变化组织
alumina fibre 氧化铝纤维
alumina-silica-boria fibre 铝硅硼[氧化物]纤维
aluming 铝媒染
aluminium impregnated heavy-duty fibre 含铝粗重纤维
aluminium yarns 铝箔丝,金银线
aluminosilicate glass fiber 硅铝酸盐玻璃纤维
alveolate eyelet rib fabric 蜂巢形网眼罗纹织物
amaranth ①苋红(紫红),深紫红②苋菜红(染料)
amazon fabric 亚马孙薄型毛织物
Amazon look 亚马孙款式(男子气的女装)
AMB adhesive melt blowing 熔体喷射粘合
amber yellow 琥珀黄(暗黄色)
ambident 两性的,两可的
ambient conditions 环境条件,大气条件
ambient sensor 气温传感器
Ambler superdraft unit 安氏

超大牵伸装置
Amer. Std. American Standard 美国标准
American cloth 彩色油布
American cord (同 rat-tail cord) 鼠尾带(空心,常为缎纹)
American Express 运通卡(美国运通银行 American Express 发行)
American heel 美式袜跟(圆锥形袜跟)
American oriental 东方风格地毯(美国制)
American shoulder 垫高的衣肩
amethyst violet 紫晶色(红紫色)
amianthus, amiantus 细丝型石棉,高级石棉,石绒
amidated cotton 酰胺化棉
amide-oxadiazole fiber 聚酰胺-噁二唑纤维
amidosulfonic acid 氨基磺酸
amidoxime fibre 酰胺肟纤维
aminized cotton 胺化棉
aminophenol 氨基苯酚
aminotriazine 氨基三嗪(即三聚氰胺)
ammonia 氨[水]
ammonia ammonium salt buffer 氨-铵盐缓冲剂
ammonia cure technique 氨固着工艺
ammonia-dry-steam process 液氨干汽蒸法
ammonia mercerizing 液氨丝光
ammonia treatment (棉的)液氨处理
ammonia-water process 液氨水洗法,氨丝光工艺
amorphous 无定形的,非结晶的
amphipathic, amphipathic

亲水亲油的
amphiprotic, amphoteric 两性
 性[兼备]的
ampholytic surfactant 两性
 表面活性剂
amphoteric surfactant 两性
 表面活性剂
AMS accelerator mass-
 spectrometry 加速器质
 谱法
AMTEC American Textiles
 Export Co. 美国纺织品出
 口公司
amyl 戊基
amylase 淀粉酶
amylocellulose 淀粉纤维素
amyloextrin[e] 淀粉糊精,
 可溶性淀粉
amylopectin[e] 支链淀粉, 胶
 淀粉
amylose 直链淀粉
AN adiponitrile 己二腈
anaerobic, anerobic 厌氧的,
 厌气的
analogous colours 类似色
analogy colour harmony 类
 似配色
ananas knitting 菠萝组织
 编织
anchor 支撑点, 固定装置
anchorage quality (植绒的)
 锚固性
anchor bolt 地脚螺栓
anchor embedments 带锚钩
 的土建材料
ancillary equipment 辅助
 设备
androgynous look 两性款式
 (男式女装、女式男装或男
 女兼适)
anechoic chamber 消声室
angel blouse 天使女衫, 安琪
 尔女衫
angel lace 经编天使花边(分
 离线用醋酯纱)
angel skin 天使缎

angle bar grid 角棒尘格
angle brace 角撑
angled bottom 斜角裤脚口
 (裤脚口后倾)
angled draft 山形穿[综]法,
 人字穿[综]法
angle dent reed 斜齿筘
angled twill 山形斜纹, 人字
 斜纹
angle frame defect 印框疵
angle of lap 包围角
angle of lay (绳索)捻向角
angle of lead (同 winding-
 on angle) (细纱机)卷绕
 角度
angle of take-down 退绕角
angle of twist [丝、纱]捻
 回角
angle reed 斜齿筘
angle stitch 斜角形针迹
angle stripper (梳理机)剥
 取辊, 转移辊
anglicanum 挖花工艺, 刺绣
 工艺
Anglo-Continental drawing
 英法混合式前纺(毛纺)
angola 安哥拉棉毛混纺纱;
 安哥拉棉毛交织呢
angora ①安哥拉山羊毛(亦
 称马海毛)②安哥拉兔毛
 ③棉经马海毛纬平纹交织
 物④斜纹大衣呢
angstrom 埃(波长单位 =
 10^{-10} 米), 代号 Å
angular flammability test 倾
 斜式阻燃试验
angular rotation 角位移(指
 织机梭子)
anhydrating agent 脱水剂
anhydro cellulose 脱水纤
 维素
aniline black 精元, 氧化元,
 苯胺黑, 阿尼林黑
aniline dyes 苯胺染料
aniline red 品红, 洋红, 苯
 胺红

anilism 苯胺中毒
animalizing 羊毛化处理, 动物物质化处理, 动物物质化变性
animal pattern 兽皮图案(用于人造毛皮)
anionite 阴离子交换剂
anion 阴离子
aniso- 不同, 不等, 非等同
ankle banded pants 束口裤
ankle design 袜子踝部花纹
ankle socks 翻口短袜, 套袜
ankle splicing (袜子)高跟加固
anklet 套袜(长达足踝)
ankle warmer 袜套
ANNA All Nippon Nonwoven Association 全日本非织造布协会
annat[t]o 胭脂树红(浅橙色)
annealed wool [定温]热处理的羊毛
annual overhaul 年度检修
annular seal 密封环
anomalous fading 反常[日晒]褪色(染料的耐日晒牢度随颜色的加深而下降)
anone 环己酮
anorak 风雪大衣, 派克大衣
anorak fabric 耐严寒服织物
ANOVA = Analysis of Variance 方差分析
ANSI American National Standards Institute 美国国家标准协会(研究所)
anthra colours 蒽素染料
anthraquinoid dyes 蒽醌类染料
anthraquinone dyes 蒽醌染料
anthraquinone vat dyes 蒽醌还原染料
anti-balloon plate 隔纱板
anti-ballooning ring 气圈环
anti-blaze 抗火焰剂
anti-coalescent 阻凝剂, 抗凝

聚剂
anti-cockle treatment 防皱处理
anti-contact cloth gloves 绝缘布手套
anti-crease 防皱, 抗皱[的]
anti-curl 防卷边
anti-dazzle net 防眩网
anti-degradant additive 抗分解添加剂
anti-depinning device 防脱针装置(针板拉幅机用)
anti-icing agent 防[冰]冻剂
anti-ladder band 防脱散袜口下段
anti-laddering [丝袜]防抽丝[整理]
anti-lash plate 隔纱板
anti-matting finish 防退光处理
anti-melt finish 防熔融整理
anti-mildew agent 防霉剂
anti-moth 防蛀
anti-rheumatic fibres 防风湿[症]纤维
anti-run down 防脱散
anti-sag [织物]防垂荡
anti-shrinking finishing 防缩整理
anti-slip 防滑移
anti-snap finish ①[针织品]防钩丝整理②防起毛整理, 防擦毛整理
anti-soil 防污
anti-splash 抗泼水的
anti-stain finish 防污整理
anti-stat ①抗静电剂②静电消除器
anti-thrombosis stocking 防血栓袜
anti-wedge ring 抗楔钢领
anti-weft bar device 防纬档装置
anti-yellowing ①防泛黄②防泛黄整理
antiallergic treatment 抗过